

WIADOMOŚCI WRATUSZOWE

Informator Urzędu
Miejskiego w Cieszynie

17 lipca 2026
Nr 14 (1150)
ISSN: 1234-1746



LETNIE RYTMY I SEANSE FILMOWE

Tramvibes, Wakacyjne Kadry
i Lato z Muzyką.

S. 3 »



ODKRYWAJ CIESZYN!

Spacery tematyczne i zwiedzanie
z przewodnikiem - wstęp wolny!

S. 6 »



WIELKI NABÓR STATYSTÓW

Przeżyj filmową przygodę
i zagraj w serialu historycznym!

S. 7 »



WSPIERAM SWOJE W CIESZYNIE!

Cieszyńska Karta Mieszkańca -
coraz więcej korzyści!

S. 14-15 »



Województwo Śląskie
i Miasto Cieszyn zapraszają na

piknik pod błękitnym niebem Cieszyna

Gdzie i kiedy?

19 lipca 2026

godz. 10:00 – 16:00

Rynek

w Cieszynie



DARMOWE ATRAKCJE DLA CAŁEJ RODZINY – ZAPRASZAMY! WIĘCEJ – s. 4-5.

Wysokie wyniki naszych uczniów – gratulujemy!



GABRIELA STASZKIEWICZ

Burmistrz Cieszyna

Drogie Mieszkanki i Mieszkańcy Cieszyna!

Każdy sukces młodego człowieka jest powodem do radości, ale są osiągnięcia, które szczególnie napawają dumą. Tak właśnie jest w przypadku tegorocznych wyników egzaminów ósmoklasisty i matur. Pokazują one, że młodzi mieszkańcy Cieszyna mają ogromne możliwości, ambicje i determinację, aby sięgać po kolejne cele. To powód do radości i ogromnej satysfakcji.

Wszyscy wiemy, że za każdym wynikiem egzaminu kryją się miesiące nauki, systematycznej pracy, pokonywania trudności oraz wiary we własne możliwości. To także efekt zaangażowania nauczycieli, dyrektorów szkół i rodziców, którzy każdego dnia wspierają młodych ludzi w zdobywaniu wiedzy, rozwijaniu talentów i odkrywaniu własnych pasji.

Tegoroczne wyniki egzaminu ósmoklasisty są dla Cieszyna szczególnym powodem do dumy. Nasze miasto osiągnęło najwyższe średnie rezultaty w powiecie cieszyńskim ze wszystkich trzech głównych przedmiotów: języka polskiego, matematyki i języka angielskiego. **Uczniowie z Cieszyna uzyskali średnio 67,02% z języka polskiego, 61,85% z matematyki oraz 77,03% z języka angielskiego.** Te rezultaty pokazują, że młodzi mieszkańcy naszego miasta mają ogromny potencjał i bardzo dobrze radzą sobie z wymaganiami stawianymi na zakończenie szkoły podstawowej.

Podkreślić należy, że Szkoła Podstawowa Towarzystwa Ewangelickiego w Cieszynie osiągnęła najlepsze wyniki w powiecie cieszyńskim ze wszystkich trzech przedmiotów egzaminacyjnych. Bardzo dobre rezultaty uzyskały także szkoły publiczne – wśród nich najwyższy wynik osiągnęła Szkoła Podstawowa nr 1 w Cieszynie, zajmując

pierwsze miejsce wśród szkół publicznych (średnia 75,43%, I miejsce wśród szkół publicznych oraz II miejsce w klasyfikacji ogólnej). Szkoła ta wyróżniła się szczególnie wysokim wynikiem z matematyki (76,64%) oraz bardzo dobrymi rezultatami z języka angielskiego (80,75%) i języka polskiego (68,89%).

Drugie miejsce wśród szkół publicznych zajęła Szkoła Podstawowa nr 6 z Oddziałami Przedszkolnymi, osiągając średnią 73,18%. Szkoła uzyskała najwyższy spośród szkół publicznych wynik z języka polskiego (74,95%) oraz bardzo wysoki rezultat z języka angielskiego (84,27%). Na kolejnych miejscach uplasowały się: Szkoła Podstawowa nr 3 (70,42%), Szkoła Podstawowa nr 4 (69,09%), Szkoła Podstawowa nr 7 (67,23%), Szkoła Podstawowa nr 5 (65,25%) oraz Szkoła Podstawowa nr 2 (59,38%).

Równie wiele powodów do dumy przyniosły wyniki tegorocznych matur. Cieszyńskie szkoły ponadpodstawowe po raz kolejny potwierdziły wysoki poziom kształcenia i bardzo dobre przygotowanie uczniów do egzaminu dojrzałości. Szczególną radość przynosi fakt, że I Liceum Ogólnokształcące im. Antoniego Osuchowskiego oraz II Liceum Ogólnokształcące im. Mikołaja Kopernika osiągnęły 100-procentową zdawalność matury. Każdy z uczniów tych szkół, który przystąpił do wszystkich wymaganych egzaminów, otrzymał świadectwo dojrzałości.

Bardzo wysokie wyniki uzyskały także pozostałe cieszyńskie licea oraz szkoły techniczne. Liceum Ogólnokształcące Towarzystwa Ewangelickiego i III Liceum Ogólnokształcące osiągnęły zdawalność

przekraczającą 96%, a technika w naszym mieście po raz kolejny udowodniła, że kształcenie zawodowe jest wartościową drogą, która przygotowuje młodych ludzi do dalszego rozwoju i aktywności zawodowej.

Droży Uczniowie i Absolwenci – serdecznie Wam gratuluję. Wasze wyniki są potwierdzeniem Waszej pracowitości, wytrwałości i determinacji. Każdy egzamin, każde osiągnięcie i każdy pokonany trud są ważnym krokiem na drodze do realizacji Waszych planów i marzeń. Życzę Wam, aby zdobyta wiedza i doświadczenia były fundamentem dalszych sukcesów.

Szczególne podziękowania kieruję do nauczycieli i dyrektorów cieszyńskich szkół. Państwa codzienna praca, zaangażowanie i odpowiedzialność mają ogromne znaczenie dla przyszłości młodego pokolenia. Dzięki Państwa wysiłkowi uczniowie mogą rozwijać swoje zdolności i osiągać wyniki, które dziś napawają nas dumą.

Dziękuję również rodzicom i opiekunom za troskę, wsparcie i towarzyszenie dzieciom w ich edukacyjnej drodze. Państwa obecność i zaangażowanie są niezwykle ważnym elementem ich sukcesów.

Cieszyn jest miastem, które od lat może poszczycić się wysokim poziomem edukacji oraz młodymi ludźmi pełnymi energii, pomysłów i ambicji. Ostatnie wyniki pokazują również, że mamy wiele powodów do optymizmu i dumy.

Uczniom, absolwentom, nauczycielom i rodzicom życzę kolejnych sukcesów, odwagi w podejmowaniu nowych wyzwań oraz nieustającej wiary w swoje możliwości. Przed wszystkim jednak życzę wspaniałych wakacji! ♦



fot. Canva

Letnie wieczory z COK – muzyka, kino i dobry vibe

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” zaprasza na kolejne letnie wydarzenia w Cieszynie – dyskotekę pod gołym niebem w ramach cyklu „Tramvibes”, seanse filmowe pod chmurką, a także koncerty w niepowtarzalnej scenerii Parku Pokoju.

W piątek **17 lipca** TramVibes wypełni taras Transgranicznego Centrum Informacji Turystycznej muzyką – o **18:00** zagra Positive, a o **20:00** Ulala, po zmroku o **21:30** na Rynku zobaczymy film „Król dopalaczy”. W niedzielę **19 lipca** o godz. **16:00** w Parku Pokoju wystąpią Barbara Pyśk (flet) i Maja Pyśk (akordeon) w ramach cyklu Lato z Muzyką.

24 lipca (piątek) TramVibes powraca na dach TCIT – o **18:00** zagra JusVybe, a o **20:00** Luka Raw, po zmroku o **21:30** na Rynku wyświetlony zostanie film „Człowiek, który poznał nieskończoność”. W niedzielę **26 lipca** o **16:00** do Parku Pokoju zapraszamy na kolejną odsłonę Lata z Muzyką – tym razem zagrają Łukasz Iskrzycki (klarnet) i Ewa Bąk (fortepian).

W kolejnym tygodniu, w piątek **31 lipca** TramVibes ponownie zagości na tarasie TCIT – o **18:00** zagra Sergiusz Rudnik, a o **20:00** John Leon, a na Rynku o **21:30** zobaczymy film „Pojedynek”. Wstęp wolny na wszystkie wydarzenia.

W razie złych warunków atmosferycznych TramVibes zostanie przeniesiony do Domu Narodowego, seanse wakacyjnych Kadrów do Kina Piast, a koncerty Lato z Muzyką do sali widowiskowej Domu Narodowego.

Szczegółowy program imprez dostępny na stronie www.domnarodowy.pl. Letnie wydarzenia będą kontynuowane także w sierpniu.

Do zobaczenia! ♦

COK



ZAPRASZAMY NA PIKNIK RODZINNY!

Pod błękitnym niebem Cieszyna

Ciepłe promienie słońca, zapach domowej lemoniady, śmiech dzieci i... wielka dawka ekologicznej wiedzy podana w rodzinnej atmosferze. W niedzielę 19 lipca cieszyński Rynek zamieni się w błękitno-zielone centrum zabawy i edukacji.

Zapraszamy na wyjątkowy „Piknik pod błękitnym niebem Cieszyna”, na którym udowodnimy, że dbanie o naszą planetę to nie przykry obowiązek, ale świetna przygoda dla małych i dużych.

Często zastanawiamy się, co możemy zrobić dla środowiska w naszym codziennym, domowym zabieganiu. Segregacja śmieci, gaszenie światła – to znamy wszyscy. Ale jak zaszczepić te nawyki w najmłodszych, nie zanudzając ich teorią? Organizatorzy tegorocznego pikniku, czyli Urząd Marszałkowski Województwa Śląskiego i Burmistrz Miasta Cieszyna znaleźli na to idealny sposób: naukę przez doskonałą zabawę. Co najważniejsze dla rodzicielskich portfeli – **wszystkie atrakcje oraz animacje dla dzieci (i rodziców!) są całkowicie bezpłatne.**

Plenerowy spektakl teatralny o godzinie 10:00, dmuchańce, warsztaty, ekologiczne eksperymenty i mundury na straż środowiska – to wszystko zagości na Rynku 19 lipca!

Program imprezy pęka w szwach od propozycji, które zadowolą każdego członka rodziny – szczególnie na plakacie zamieszczonym obok. Najmłodsi będą mogli wziąć udział w fascynujących warsztatach ekologicznych, w czasie których

własnoręcznie stworzą coś z niczego, a także obejrzeć dedykowany im spektakl teatralny o tematyce ekologicznej w myśli projektu „Śląskie. Przywracamy błękit”.

Prawdziwą gratką – zwłaszcza dla małych odkrywców – będą stoiska i pokazy służb mundurowych. Na miejscu z ciekawymi anegdotami pojawią się funkcjonariusze Straży Granicznej, niezawodni druhowie z Ochotniczej Straży Pożarnej w Boguszowicach oraz żołnierze Wojsk Obrony Terytorialnej. Jak zadbać o siebie nawzajem przypomną nam ratownicy z Cieszyńskiego Pogotowia Ratunkowego. Będzie można z bliska obejrzeć samochody służbowe i dowiedzieć się, jak te służby na co dzień dbają o nasze bezpieczeństwo oraz środowisko. Będą z nami również goście z ciekawostkami z Zespołu Parków Krajobrazowych Województwa Śląskiego. Na piknik zapraszają również Wodociągi Ziemi Cieszyńskiej – na ich stanowisku dowiemy się, jaką drogę pokonuje woda, zanim trafi do naszych kranów. Dodatkowo poszerzymy wiedzę w ramach kampanii „Toaleta to nie koszt na śmieci” z Zakładem Gospodarki Komunalnej w Cieszynie. Czas umili nam głośne czytanie ekologicznej bajki przez przedstawiciela Biblioteki Miej-

skiej w Cieszynie. Warto dodać, że Straż Miejska w Cieszynie przeprowadzi akcję znakowania rowerów.

Podczas gdy dzieci będą zajęte eko-quizami i odkrywaniem niespodzianek, dorośli mieszkańcy mogą połączyć przyjemne z pożytecznym. Na pikniku dyżurować będzie zespół eko-radców. To idealna okazja, by bez stania w urzędowych kolejkach dowiedzieć się wszystkiego o dostępnych dotacjach ekologicznych – na wymianę pieca, termomodernizację. Wspólnie możemy sprawić, że nasze miasto odetnie się od smogu i zaoszczędzi na rachunkach.

Organizatorzy zadbali też o to, by nikt nie opuścił pikniku z pustym brzuchem. Na uczestników czekać będzie pyszna, tradycyjna grochówka oraz orzeźwiająca lemoniada.

To ma być dzień odpoczynku, budowania sąsiedzkich więzi i wspólnego uśmiechu. Pokażmy, że los naszej lokalnej przyrody nie jest nam obojętny. Wpadajcie całymi rodzinami, weźcie ze sobą sąsiadów i spędźmy ten czas razem – do zobaczenia!

Piknik organizowany jest w ramach projektu „Śląskie. Przywracamy błękit”. ♦

OŚR





Województwo Śląskie
i Miasto Cieszyn zapraszają na

piknik pod błękitnym niebem

Cieszyna

Gdzie i kiedy?

19 lipca 2026

godz. 10:00 – 16:00

Rynek

w Cieszynie

Odwiedź stoisko
ekodoradcy gminnego,
gdzie czekają na Ciebie
porady w zakresie,
m.in.: wymiany źródła
ciepła, termomodernizacji
budynków, źródeł
finansowania.

W programie:

- wybuchowe doświadczenia i eksperymenty
- plenerowy spektakl teatralny dla dzieci
- dmuchańce
- animacje ruchowe dla dzieci
- konkursy i zabawy
- niespodzianki
- stoiska straży pożarnej, straży miejskiej, straży granicznej, policji, wojska
- nauka pierwszej pomocy
- leśnicy i edukatorzy parków krajobrazowych
- biblioteka na kocyku
- grochówka, lemoniada, ciastka



Dołącz do wydarzenia
i bądź na bieżąco!

#ŚląskiePrzywracamyBłękit



Województwo
Śląskie



Projekt zintegrowany LIFE „Śląskie. Przywracamy błękit”. Kompleksowa realizacja Programu ochrony powietrza dla województwa śląskiego realizowany jest przy dofinansowaniu z Programu LIFE Unii Europejskiej oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej. LIFE20 IPE/PL/000007 - LIFE-IP AQP-SILESIA-SKY

Partnerzy wydarzenia:



ODKRYWAJ CIESZYN

OBJEVUJ ČESKÝ TĚŠÍN

SPACERY Z ZAMKIEM CIESZYN:

25.07.2026 / 15:00 → SPACER PRZYRODNICZY

prowadzący: Aleksander Dorda, zbiórka: Transgraniczne Centrum Informacji Turystycznej

08.08.2026 / 15:00 → PSI SPACER – DLA WSZYSTKICH MIŁOŚNIKÓW PSÓW WRAZ Z CZWORONOGAMI

prowadzący: Fundacja Lepsiy Świat – Magdalena Sinierna, zbiórka: Transgraniczne Centrum Inf. Turystycznej

15.08.2026 / 15:00 → SPACER SZLAKIEM ZABYTKÓW NIEOCZYWISTYCH

prowadzący: Beata Kosak i Bogdan Kosak, zbiórka: Transgraniczne Centrum Informacji Turystycznej

22.08.2026 / 15:00 → FILMOWY CIESZYN

prowadzący: Maciej Gil, zbiórka: Transgraniczne Centrum Informacji Turystycznej

29.08.2026 / 15:00 → SPACER Z KOCIĄ SZAJKA

prowadząca: Agata Romaniuk, zbiórka: Transgraniczne Centrum Informacji Turystycznej

05.09.2026 / 15:00 → SPACER FOTOGRAFICZNY

prowadzący: Michał Kuzyk, zbiórka: Transgraniczne Centrum Informacji Turystycznej

19.09.2026 / 15:00 → CIESZYN, KTÓREGO JUŻ NIE MA

prowadzący: Grzegorz Studnicki, zbiórka: Transgraniczne Centrum Informacji Turystycznej

kontakt: +48 537 230 993, turystyka@zamekcieszyn.pl

KOMENTOVANÉ PROCHÁZKY TIC ČESKÝ TĚŠÍN:

18. 7. 2026 / 9:30 → EXKURZE HASIČSKÉHO ZACHRANĚNÉHO SBORU

sraz: prostory Hasičského záchranného sboru, ul. Sokolovská č. 1511/29

1. 8. 2026 / 9:30 → OD ROTUNDY KE STUDNI – TISÍC LET V KOSTCE

průvodce: Mgr. Pavlína Badurová, historička Muzea Těšínska

sraz: Turistické informační centrum, Hlavní třída 147/1a

15. 8. 2026 / 9:30 → KOMENTOVANÁ PROHLÍDKA TĚŠÍNSKÉHO DIVADLA

průvodce: Petr Sutorý, herec České scény TD, Těšínské divadelní a kulturní centrum

sraz: Hlavní vchod Těšínského divadla, ul. Ostravská č. 67, max. 30 osob, nutná rezervace, info@ic-tesin.cz

29. 8. 2026 / 9:30 → SVIBICE – TAJEMNÁ MÍSTA A PŘÍBĚHY

průvodce: Bc. Martin Padžorný, Turistické informační centrum

sraz: před lékárnou sv. Josefa (poliklinika ve Svibici), ul. Jablunkovská č. 1916

12. 9. 2026 / 9:30 → MASARYKOVY SADY: PŘÍBĚHY UKRYTÉ V DOMECH

průvodce: Gabriela Budínská, Turistické informační centrum

sraz: u Čitárny a kavárny Avion, Hlavní třída č. 2061

kontakt: +420 720 043 697, info@ic-tesin.cz

PRZEWODNIK CZEKA

w każdą niedzielę o godzinie 13:30 od 28.06
do 26.09, zbiórka przy Oranżerii Zamku Cieszyn,
dodatkowe spacery z przewodnikiem.
Wstęp wolny!

UDZIAŁ BEZPŁATNY

Organizatorzy zastrzegają
sobie prawo do zmian.

ÚČAST ZDARMA

Organizátoři si vyhrazují
právo na změny



Zamek Cieszyn jest instytucją kultury współprowadzoną
przez Samorząd Województwa Śląskiego



Wielki nabór **statystów**

"Szukamy właśnie Ciebie! Nie potrzebujesz doświadczenia przed kamerą – liczą się Twoje chęci i entuzjazm. Na planie czekają na Ciebie przepiękne, zjawiskowe kostiumy z epoki oraz profesjonalna charakterystyka" – zachęcają organizatorzy naboru, Sceneria Agencja Aktorska. Poniżej prezentujemy najważniejsze informacje dotyczące castingu.

7

NOWY PROJEKT KSIĄŻNICY CIESZYŃSKIEJ JUŻ W REALIZACJI

Książka – kulturowe **DNA** Cieszyna

Czy książka może opowiedzieć historię miasta? W Książnicy Cieszyńskiej jesteśmy przekonani, że tak. To właśnie wokół książek, bibliotek, drukarni i księgarń przez stulecia rozwijało się życie intelektualne Cieszyna – miasta położonego na styku kultur, języków i tradycji.

Dlatego rozpoczęliśmy realizację projektu „Książka – kulturowe DNA Cieszyna”, którego celem jest odkrywanie i popularyzowanie niezwykłego dziedzictwa piśmienniczego naszego miasta.

Projekt uzyskał 66 000 zł dofinansowania ze środków Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji Kultury – państwowego funduszu celowego, a jego całkowita wartość wynosi 82 706 zł.

DLACZEGO WŁAŚNIE KSIĄŻKA?

Cieszyn od wieków słynie z wyjątkowych zbiorów bibliotecznych i bogatych tradycji związanych z kulturą książki. Zachowane rękopisy, inkunabuły oraz stare druki tworzące historyczne księgozbiory są nie tylko świadectwem przeszłości regionu, ale również opowieścią o ludziach, którzy przez wieki tworzyli jego kulturę, naukę i życie społeczne.

Choć dziedzictwo to jest niezwykle cenne, nie zawsze zdajemy sobie sprawę z jego znaczenia – zwłaszcza najmłodsze pokolenia. Dlatego Książnica Cieszyń-

ska chce pokazać, że książka jest czymś znacznie więcej niż oprawionym zbiorem kart. To nośnik pamięci, wiedzy i wartości, który od stuleci współtworzy tożsamość Cieszyna.

PROJEKT DLA KAŻDEGO

„Książka – kulturowe DNA Cieszyna” został pomyślany jako przedsięwzięcie skierowane do mieszkańców w każdym wieku. Łączy edukację, aktywne uczestnictwo w kulturze oraz integrację międzypokoleniową. W programie znalazły się warsztaty, panele dyskusyjne, gra miejska, działania dla osób z niepełnosprawnościami oraz szkolenie dla bibliotekarzy.

SENIORZY WSPOMINAJĄ KSIĄŻKI SPRZED LAT

Pierwszym etapem projektu był realizowany przez cały czerwiec 2026 r. cykl warsztatów „Książka i pamięć – kiedy książki pachniały inaczej”, skierowany do seniorów.

Były to niezwykle spotkania, podczas których historia przeplatała się ze wspo-

mnieniami uczestników. Oglądając dawne książki, rozmawiali oni o swoich pierwszych lekturach, szkolnych podręcznikach oraz innych książkach, które towarzyszyły im w młodości.

Każde spotkanie składało się z prezentacji multimedialnej oraz pokazu egzemplarzy ze zbiorów Książnicy Cieszyńskiej. Podczas pięciu spotkań uczestnicy rozmawiali o podręcznikach szkolnych i literaturze młodzieżowej, książkach podróżniczych, dawnych książkach kucharskich oraz hitach wydawniczych PRL. Cykl spotkań zakończyła prezentacja dzieł Cieszyńskiej Oficyny Wydawniczej wraz z pokazem materiałów wydrukowanych jej czcionkami.

MŁODZI POZNAJĄ TRADYCYJNE RZEMIOSŁA

Pod koniec czerwca rozpoczął się również cykl warsztatów dla dzieci i młodzieży „Młodzi w kulturze książki”.

Ich uczestnicy przekonali się, że zanim książka trafiła na półkę biblioteki, musiała przejść długą drogę. W czasie warsztatów własnoręcznie czerpali papier, uczyli się kaligrafii, poznawali tajniki wykonywania dawnych pieczęci, drukowali na tradycyjnych prasach oraz wykonali własne grafiki w technice linorytu.

Przed nimi jeszcze warsztaty „Kolory kultury”, podczas których poznają niezwykle efektowną sztukę marmurkowania papieru – jedną z najpiękniejszych historycznych technik zdobniczych.

CIESZYN STANIE SIĘ PLANSZĄ DO GRY

Jednym z najciekawszych wydarzeń projektu będzie wrześniowa gra miejska „Cieszyn – miasto książek”, przygotowana z myślą o uczniach cieszyńskich szkół. Jej scenariusz został zainspirowany przewodnikiem po cieszyńskich bibliotekach zabytkowych autorstwa Henryka Holen-



Praca z prasą drukarską podczas warsztatów „Drukiem o kulturze” fot. KC

dra, wydanym przez Książnicę Cieszyńską w 2010 roku. Uczestnicy będą przemierzać ulice miasta, rozwiązując zagadki prowadzące do miejsc związanych z dawnymi bibliotekami i zabytkowymi księgozbiorami.

To okazja, by spojrzeć na Cieszyn z zupełnie nowej perspektywy i odkryć jego mniej znane, książkowe oblicze.

ROZMOWY O KSIĄŻKACH, KTÓRE STWORZYŁY REGION

We wrześniu rozpoczną się również otwarte panele dyskusyjne „Kulturowy kod Cieszyna”.

Do rozmów zaproszono historyków, bibliotekarzy, regionalistów oraz badaczy kultury. Spotkania będą poświęcone najstarszym bibliotekom regionu, książce religijnej i edukacyjnej, tradycjom bibliofilskim oraz najważniejszym dziełom piśmiennictwa cieszyńskiego.

Zwieńczeniem cyklu będzie wspólna próba stworzenia kanonu książek, które najmocniej wpłynęły na kulturę i tożsamość Śląska Cieszyńskiego.

PROJEKT DOSTĘPNY DLA WSZYSTKICH

Ważnym elementem przedsięwzięcia będą także działania skierowane do osób z niepełnosprawnościami. Specjalnie przygotowane warsztaty marmurkowania papieru pozwolą uczestnikom poznawać kulturę poprzez twórcze, sensoryczne doświadczenia.

Książnica Cieszyńska zadbała także o podniesienie kompetencji bibliotekarzy w zakresie twórczej pracy z młodzieżą. Przygotowano dla nich szkolenie poświęcone tworzeniu questów i gier terenowych jako nowoczesnych narzędzi edukacji kulturalnej. Poprowadzą je zewnątrzni specjaliści.

DZIEDZICTWO, KTÓRE ŻYJE

Projekt „Książka – kulturowe DNA Cieszyna” pokazuje, że zabytkowe książki nie są jedynie eksponatami zamkniętymi w magazynach bibliotecznych. To żywe świadectwa historii, które nadal mogą inspirować, uczyć i budować lokalną tożsamość.

Przedsięwzięcie jest naturalną kontynuacją wieloletniej misji Książnicy Cieszyńskiej związanej z ochroną, badaniem i popularyzacją dziedzictwa piśmienniczego Śląska Cieszyńskiego. Dzięki projektowi mieszkańcy regionu mają szansę nie tylko poznać bogatą historię książki, ale również przekonać się, że pozostaje ona jednym z najważniejszych elementów kulturowego DNA Cieszyna.

Projekt „Książka – kulturowe DNA Cieszyna” dofinansowano kwotą 66 000 zł ze



Seniorzy na spotkaniu w ramach cyklu „Książka i pamięć”, fot. KC



Książki kucharskie ze zbiorów Książnicy Cieszyńskiej, fot. KC



Kaseta z czcionkami drukarskimi, fot. KC

środków Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji Kultury – państwowego funduszu celowego. Całkowita wartość projektu wynosi 82 706 zł. ♦

AGNIESZKA ŁASKOWSKA
KSIĄZNICA CIESZYŃSKA



Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego

POZNALIŚMY LAUREATÓW 21. EDYCJI KONKURSU

Śląska Rzecz

26 czerwca w Zamku Cieszyn odbyła się gala wręczenia nagród w ramach 21. edycji konkursu Śląska Rzecz. Sześciuosobowe jury zdecydowało o przyznaniu nagród i wyróżnień w kategoriach: grafika użytkowa, wystawiennictwo oraz usługa. W tegorocznej edycji nie przyznano nagród ani wyróżnień w kategoriach: produkt i mała architektura.

Nagrodę główną w kategorii grafika użytkowa zdobył projekt „Etnoalternatywa. Nowe spojrzenie na modę ludową” (projekt: Ludwika Mach, wdrożenie: Muzeum Śląskie w Katowicach). Jury przyznało również wyróżnienie projektowi „AWiR – w kolebce katowickiej grafiki użytkowej” (projekt: Roman Kaczmarczyk, Piotr Rypson, wdrożenie: Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach) oraz wyróżnienie Stowarzyszenia Twórców Grafiki Użytkowej za „Identyfikację wizualną wystawy »Piersi królowej utoczone z drewna«” (projekt: Marcin Wysocki, wdrożenie: Centrum Sztuki Współczesnej Kronika w Bytomiu).

W kategorii wystawiennictwo nagrodę główną otrzymała również „Etnoalternatywa. Nowe spojrzenie na modę ludową” (projekt: Krystyna Pieronkiewicz-Pieczko, Małgorzata Paul, Beata Bojda, Szymon Szewczyk, Wojciech Bednarski, wdrożenie: Muzeum Śląskie w Katowicach). Wyróżnienie trafiło do projektu „Design 32. Urządzamy się!” (projekt: Martyna Piątek, Kinga Pawlik, Weronika Najduch, Aleksandra Sacha, wdrożenie: Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach).

W kategorii usługa jury przyznało wyróżnienie projektowi „Jarmark u Antoniczka” (projekt: Agnieszka Skupień, Julia Wójcik, Izabela Groda, wdrożenie: Miasto Rybnik).



fot. Tomasz Niedźwiecki

Gali towarzyszył wernisaż prezentujący nagrodzone, wyróżnione i nominowane realizacje. Wystawę pokonkursową można oglądać w Oranżerii Zamku Cieszyn do 27 września 2026 roku.

Konkurs Śląska Rzecz organizowany przez Zamek Cieszyn od ponad dwóch dekad promuje dobre projektowanie w województwach śląskim i opolskim, pokazując, że wzornictwo realnie wpływa na jakość życia i rozwój regionu. ♦

ZAMEK CIESZYN



fot. Tomasz Niedźwiecki

Wyróżnienie Homo Faber dla Jerzego Wałgi

Mistrz rusznikarstwa, autor słynnych cieszynek Jerzy Wałga został wyróżniony przez prestiżowy Homo Faber – ruch kulturalny skupiający twórczych rzemieślników.

Aktywność ruchu koncentruje się na projektach mających na celu szerzenie programów edukacyjnych kierowanych do przyszłych pokoleń. Fundacja organizuje również międzynarodowe biennale skupiające się wokół sztuki rzemieślniczej oraz prowadzi internetowy przewodnik bazujący na promowaniu unikatowego dziedzictwa. Działalność Jerzego Wałgi została poddana

ocenie międzynarodowej Kapituły, która zadecydowała włączyć rusznikarza do grona wybranych artystów rzemieślników, których umiejętności stanowią świadectwo najwyższego kunsztu, a wyroby zasługują na szczególny szacunek.

Warto przypomnieć, iż Jerzy Wałga w ramach swojej pracy zawodowej konsekwentnie dzieli się wiedzą na temat rusznikarstwa, a od 3 lat jest jednym z mistrzów – nauczycieli Szkoły Rzemiosł Cieszyn dbając o budowanie międzypokoleniowego spłotu. Serdecznie gratulujemy i życzymy kolejnych sukcesów. ♦ KPM



fot. KPM

Literatura **bez limitu**

Ponad 1500 uczestników, kilkanaście transgranicznych wydarzeń, spotkania z gwiazdami literatury i wyjątkowe akcje plenerowe – tak w skrócie wyglądała realizacja wspólnego projektu zrealizowanego przez Bibliotekę Miejską w Cieszynie oraz Bibliotekę Miejską w Czeskim Cieszynie. Inicjatywa udowodniła, że miłość do książek nie zna granic państwowych ani barier językowych.

Dobiegły końca intensywne, kilkumiesięczne działania w ramach transgranicznego projektu literackiego „Literatura bez limitu/Literatura bez limitu”, który połączył mieszkańców obu stron Olzy. Bibliotekarze, nauczyciele, a przede wszystkim dzieci, młodzież i dorośli z Polski i Republiki Czeskiej wzięli udział w bogatym programie edukacyjno-kulturalnym. Wszystkie zaplanowane wskaźniki zostały z należytą precyzją przekroczone, a frekwencja przerosła najśmielsze oczekiwania organizatorów.

OD WIELKICH JUBILEUSZY PO LITERACKIE NOCE

W ramach tzw. wąskiej grupy projektowej zrealizowano 7 dużych wydarzeń dla 365 uczestników, w tym blisko 140 z Czech. Cykl zainaugurowały oficjalne obchody Jubileuszu 80-lecia Biblioteki Miejskiej w Cieszynie oraz polsko-czeska konferencja „Czytamy eMOCjami”, która zgromadziła ekspertów ds. bajkoterapii i rozwoju dzieci z obu krajów.

Najmłodsi mieszkańcy pogranicza wzięli udział w serii kreatywnych warsztatów teatralnych, plastycznych i artystycznych, m.in. inspirowanych czeskimi „Niedoparkami” czy twórczością Miroslava Šaška. Niezapomnianym przeżyciem była także kulturalna „Noc z Andersenem”. Dzieci wspólnie powitały bajkopisarza na Moście Przyjaźni, po czym wzięły udział w nocnym, edukacyjnym spacerze literackim po Cieszynie.

GWIAZDY LITERATURY I MOST KSIĄŻEK

Działania skierowane do szerokiej publiczności przyciągnęły ponad 1200 osób. Prawdziwym hitem okazał się cykl spotkań autorskich. Czytelnicy mieli okazję osobiście porozmawiać z takimi twórcami jak Wojciech Chmielarz, Miroslav Karas, Agata Romaniuk, Jakub Medek czy Petra Hůlova. Dzięki efektywnej współpracy i partnerstwu organizatorów udało się



fot. Biblioteka Miejska

zorganizować dodatkowe – m.in. z Dorotą Chmielewską oraz uznanym czeskim autorem i ilustratorem Petrem Horáčkem.

Wielkim świętem literatury był polsko-czeski Festiwal Czytelniczy „ČteFest”, w ramach którego odbyły się m.in. debata o obecności literatury sąsiadów na rodzimych rynkach oraz angażująca gra detektywistyczna „Sprawa Pierwszej Książki”. Spektakularny sukces odniosła także plenerowa akcja „Most książek”. Na jeden dzień przestrzeń nad Olzą zamieniła się w wielką, międzynarodową strefę bookcrossingu i animacji, w której wzięło udział blisko 350 osób.

WSPÓLNY ZESPÓŁ, TRWAŁE EFEKTY

Projekt od początku do końca był planowany i koordynowany wspólnie przez zespoły obu bibliotek podczas cyklicznych spotkań w Cieszynie, Czeskim Cieszynie oraz Trzynie.

– Ten projekt to dowód na to, jak wielki potencjał drzemie w polsko-czeskiej współpracy kulturalnej. Dzięki zaangażowaniu po obu stronach granicy stworzyliśmy przestrzeń, w której język nie był barierą, a pomostem. Udało nam się nie tylko

zrealizować wszystkie założone cele, ale przede wszystkim rozpałić czytelniczą pasję w setkach młodych serc – podsumowują koordynatorki projektu, Beata Parchańska i Dana Zipserova.

Finałowym akcentem projektu był transgraniczny konkurs literacki „Zostań pisarzem”, który wyłonił 13 młodych talentów. Mieszkańcy i turyści odwiedzający Cieszyn mogą wciąż podziwiać efekty współpracy na wielkoformatowej wystawie plenerowej „Literatura bez limitu”, eksponowanej wokół Parku Pokoju do 20 lipca br. ♦

BIBLIOTEKA MIEJSKA

Projekt Literatura bez limitu/Literatura bez limitu dofinansowany z Funduszu Małych Projektów w Euroregionie Śląsk Cieszyński realizowanego w ramach Programu Interreg Czecho-Polska 2021-2027/ Projekt Literatura bez limitu/Literatura bez limitu je spolufinancován z Fondu malých projektů v Euroregionu Těšínské Slezsko realizovaného v rámci Programu Interreg Česko – Polsko 2021-2027.

Interreg  Współfinansowane przez Unię Europejską
Czechy - Polska

Księgi zakazane. Konserwacja najcenniejszych Biblii

W czerwcu 2026 roku Książnica Cieszyńska otrzymała dofinansowanie w wysokości 50 000 zł z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego, pochodzące z programu „Wspieranie działań muzealnych – konserwacja zbiorów 2026”, na realizację konserwacji trzech wydań Biblii ze zbiorów Książnicy Cieszyńskiej.

Konserwacji poddane zostaną trzy rzadkie, XVI-wieczne protestanckie wydania Pisma Świętego: Biblia wrześniowa (niem. Septemberbibel, Wittenberga, 1522), Biblia brzeska (Brześć Litewski, 1563) oraz Biblia nieświeska (Nieśwież, 1572). Wybrane druki łączą obecność w Indeksie Ksiąg Zakazanych, opracowanym dla diecezji krakowskiej z inicjatywy kardynała Bernarda Maciejowskiego pod koniec XVI wieku.

Bible wytypowane do konserwacji pochodzą z historycznych cieszyńskich księgozbiorów – z biblioteki ks. Leopolda Jana Szersznika oraz z księgozbioru Czytelni Ludowej.

Prace konserwatorskie przeprowadzone zostaną w pracowni własnej Książnicy. Dzięki dotacji z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego zakupione zostaną najwyższej jakości materiały konserwatorskie niezbędne do przeprowadzenia kompleksowej konserwacji starodruków. Sfinansowane w ramach dotacji zostaną również specjalistyczne badania laboratoryjne oraz konsultacje merytoryczne z niezależnym konserwatorem – specjalistą w dziedzinie konserwacji papieru i skóry. Ze względu na skalę zniszczeń oraz obszerność woluminów prace konserwatorskie nad księgami potrwać siedem miesięcy.

Stan zachowania wybranych egzemplarzy Biblii jest bardzo zły i zagraża ich trwałości, pomimo podejmowanych przez poprzednich właścicieli prób ich naprawy. Zniszczenia opraw uniemożliwiają właściwą ochronę zdeformowanych i ciężkich ksiąg. Długotrwałe przechowywanie w warunkach wysokiej wilgotności sprzyjało rozwojowi mikroorganizmów, które poważnie uszkodziły i osłabiły strukturę papieru, pozostawiając trwałe, nieestetyczne plamy. W przypadku „Biblii wrześniowej” działalność mikroorganizmów doprowadziła do powstania licznych ubytków w kartach, natomiast egzemplarz „Biblii brzeskiej” ucierpiał wskutek żerowania owadów, które zniszczyły zarówno oprawę, jak i karty. Aktualny stan zachowania ksiąg



Biblia wrześniowa (1522), fot. KC

uniemożliwia ich bezpieczną ekspozycję i użytkowanie, co znacząco ogranicza możliwość ich udostępniania.

Realizacja zaplanowanych zabiegów konserwatorskich znacząco przedłuży trwałość ksiąg, umożliwiając jednocześnie odtworzenie ich pierwotnego wyglądu.

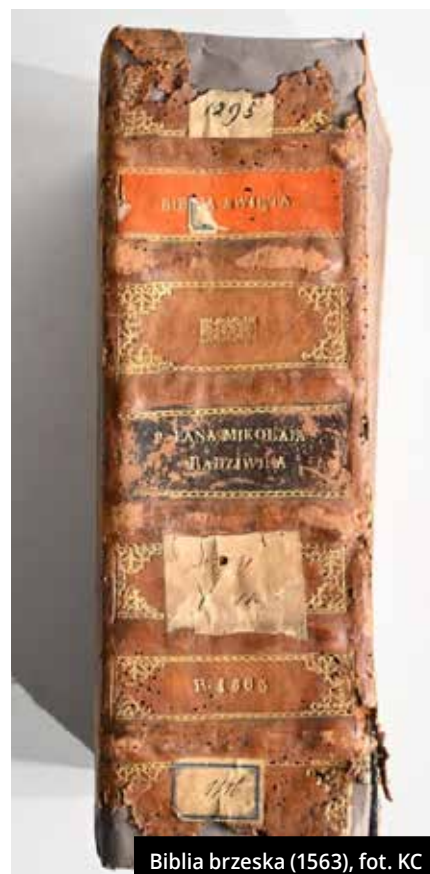
W ramach realizacji projektu Książnica Cieszyńska wdroży również działania promocyjne, edukacyjne i popularyzatorskie. We wrześniu i październiku zorganizowane zostaną pokazy konserwatorskie, lekcje biblioteczne i warsztaty plastyczne dla dzieci. Ze środków Ministerstwa sfinansowana zostanie realizacja dwóch filmów edukacyjnych poświęconych konserwacji oraz historycznemu i religijnemu znaczeniu konserwowanych Biblii.

Działaniami kończącymi projekt będą zorganizowanie komisji konserwatorskiej oraz wystawy czasowej prezentującej efekty prac nad Bibliami. ♦

ANNA FEDRIZZI-SZOSTOK
KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA



Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego



Biblia brzeska (1563), fot. KC

Cieszyn w Pucku

W weekend 4-5 lipca delegacja z Cieszyna reprezentowała nasze miasto podczas corocznego wydarzenia „Cieszyn w Pucku”. Dzięki gościnności naszego miasta partnerskiego po raz kolejny mieliśmy okazję nie tylko umacniać wieloletnią współpracę, ale także zaprezentować mieszkańcom Pucka i licznie odwiedzającym wybrzeże turystom to, co w Cieszynie najcenniejsze – nasze atrakcje, regionalne smaki oraz talenty lokalnych artystów.

Muzyczna część wydarzenia zgromadziła liczną publiczność. Przy dźwiękach szant w wykonaniu zespołu Kubryk z Pucka oraz największych przebojach lat 90. w ramach projektu „Cieszyn śpiewa” doskonale bawili się zarówno mieszkańcy Pucka, jak i turyści. Projekt muzyczny od lat z powodzeniem realizowany przez Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” po raz kolejny udowodnił, że świetnie sprawdza się podczas plenerowych koncertów. Na scenie wystąpili: Martyna Prochowska-Borys, Elżbieta Kożuchowska, Kamila Strońska, Antosia Kraszewska, Marlena Krupa, Ola Jeznach oraz Michał Tofil, a całość prowadził Klaudiusz Zawada.

Nie zabrakło również atrakcji historycznych. Cieszyński Ród z Gołyszyc przygotował widowiskowy pokaz, łączący rekonstrukcję historyczną z dużą dawką humoru. W programie znalazły się prezentacje dawnych szyków bojowych, stoisko z eksponatami oraz liczne konkurencje i zabawy, do których chętnie włączali się uczestnicy wydarzenia.

Wydział Kultury i Promocji Miasta przygotował stoisko promujące Cieszyn. Odwiedzający mogli zapoznać się z materiałami promocyjnymi oraz spróbować regionalnych specjałów, takich jak kołocz śląski, necówka i cieszyńskie ciasteczka. Była to również doskonała okazja do zaproszenia gości do odwiedzenia Cieszyna, poznania jego atrakcji oraz udziału w organizowanych przez miasto festiwalach i wydarzeniach kulturalnych.

Cieszyn reprezentowali Burmistrz Gabriela Staszekiewicz oraz radni Rady Miejskiej Cieszyna: Anna Babik, Monika Szlauer i Krzysztof Golec. Obecność przedstawicieli samorządu podkreśliła znaczenie partnerstwa między Cieszynem i Puckiem oraz wspólnych działań na rzecz promocji obu miast. ♦

KPM



fot. KPM



fot. Miasto Puck



fot. KPM



fot. Miasto Puck



Bądź na bieżąco z:
WWW.CIESZYN.PL

CORAZ WIĘCEJ PARTNERÓW – CORAZ WIĘCEJ KORZYŚCI

Karta Mieszkańca – wspieram swoje!

Cieszyńska Karta Mieszkańca zyskuje coraz większą popularność. Już ponad 8 tysięcy mieszkańców złożyło wnioski o jej wydanie. Z miesiąca na miesiąc Cieszyńska Karta Mieszkańca umacnia swoją pozycję jako jeden z najważniejszych programów skierowanych do mieszkańców Cieszyna.

Coraz więcej osób przekonuje się, że karta to nie tylko wygodny dostęp do miejskich usług, ale przede wszystkim realne oszczędności i liczne benefity dostępne każdego dnia.

Rosnące zainteresowanie programem najlepiej potwierdzają liczby. Do tej pory 8026 mieszkańców złożyło wnioski o wydanie karty, a 6786 kont zostało już aktywowanych. To wyraźny sygnał, że program odpowiada na potrzeby mieszkańców i staje się ważnym elementem codziennego życia w Cieszynie.

CORAZ WIĘCEJ PARTNERÓW – CORAZ WIĘCEJ KORZYŚCI

Program rozwija się nie tylko pod względem liczby użytkowników. Do Cieszyńskiej Karty Mieszkańca dołączyło już blisko 70 lokalnych firm, instytucji i organizacji, które przygotowały atrakcyjne rabaty oraz specjalne oferty dla posiadaczy karty.

Dzięki temu mieszkańcy mogą korzystać z niższych cen i wyjątkowych promocji w wielu obszarach życia – od zakupów i usług, przez gastronomię, zdrowie i edukację, aż po sport, rekreację oraz kulturę. To korzyści, które każdego miesiąca przekładają się na realne oszczędności dla domowego budżetu.

DLACZEGO WARTO? Z WIELU POWODÓW!

• • •

Rabaty u lokalnych partnerów

Atrakcyjne zniżki w sklepach, punktach usługowych, restauracjach oraz miejscach rekreacji i rozrywki.

• • •

Tańszy dostęp do kultury i sportu

Preferencyjne ceny biletów, warsztatów, zajęć sportowych oraz wydarzeń organizowanych w mieście.



fot. Canva

• • •

60 minut bezpłatnego parkowania każdego dnia

Od 1 marca 2026 roku użytkownicy karty mogą codziennie korzystać z 60 minut bezpłatnego postoju w Strefie Płatnego Parkowania. Wystarczy przypisać do konta numer rejestracyjny pojazdu (maksymalnie dwa pojazdy).

• • •

Wszystko w jednej aplikacji

Karta jest zawsze pod ręką dzięki aplikacji mMieszkaniec, która umożliwia szybki dostęp do partnerów programu, aktualnych promocji i miejskich usług.

• • •

Aktualności i wydarzenia

Stały dostęp do najważniejszych informacji, miejskich inicjatyw, wydarzeń oraz komunikatów kierowanych do mieszkańców.

• • •

Wspierasz lokalny biznes

Każde skorzystanie z oferty partnerów programu lub jej polecenie to duże wsparcie dla lokalnych przedsiębiorców i dalszy rozwój gospodarki Cieszyna! Gdy naszym mieszkańcom i przedsiębiorcom dobrze się wiedzie, efekty widać w całym mieście. A tego przecież wszyscy najbardziej chcemy!

PROGRAM, KTÓRY NAPRAWDĘ SIĘ OPŁACA

Cieszyńska Karta Mieszkańca to nie tylko program zniżek i korzyści, ale również praktyczne narzędzie wspierające bezpieczeństwo mieszkańców. Za pośrednictwem aplikacji mMieszkaniec użytkownicy otrzymują dostęp do ważnych komunikatów publikowanych przez Urząd Miejski w Cieszynie.

W aplikacji przekazywane są informacje o ostrzeżeniach meteorologicznych i hydrologicznych, planowanych przerwach w dostawie wody, energii elektrycznej i gazu, utrudnieniach oraz innych zdarzeniach mogących mieć wpływ na bezpieczeństwo i codzienne funkcjonowanie mieszkańców.

Dzięki temu posiadacze Cieszyńskiej Karty Mieszkańca mają najważniejsze informacje zawsze pod ręką – w jednym miejscu, bez konieczności regularnego przeglądania wielu źródeł. To kolejna funkcjonalność programu, która zwiększa jego wartość i ułatwia mieszkańcom pozostawanie na bieżąco z najważniejszymi sprawami dotyczącymi miasta.

Dołącz do grona ponad 8 tysięcy mieszkańców, którzy już wybrali Cieszyńską Kartę Mieszkańca i przekonaj się, jak wiele możesz zyskać.

Więcej informacji oraz możliwość złożenia wniosku online: cieszyn.mkarta.org

Lista partnerów Programu:

- 1. "ATELIER STANIKA" (ul. Mennicza 54)
- 2. Akademia Tańca Krok po Kroku (ul. Głęboka 12)
- 3. Basen Kryty SP4 w Cieszynie (Plac Wolności 7a)
- 4. BIURO RACHUNKOWE Anna Słowik (ul. Mennicza 7)
- 5. BIURO RACHUNKOWE Fengo (ul. Frysztańska 45A)
- 6. Burger Brothers (ul. Mennicza 2)
- 7. Butik ONAX (ul. Mennicza 11)
- 8. Butik QUEEN (ul. Olszaka 1)
- 9. Centrum Medyczne Beskidmed (ul. Kościuszki 1)
- 10. Cieszyński Ośrodek Kultury "Dom Narodowy" (Rynek 12)
- 11. CITY PIZZA 2 (ul. Śrutarska 37)
- 12. Czasnataxi.pl (tel. 514 213 212)
- 13. DAMPTOUR – biuro podróży (ul. Bobrecka 10)
- 14. Delfin Cieszyn – nauka pływania (Plac Wolności 7/A)
- 15. DM-DROGERIE (ul. Stawowa 76)
- 16. ESZOP Serwis Telefonów Komórkowych (Stary Targ 9)
- 17. EURO.NET.PL Sp. z o.o. (ul. Z. Kossak – Szatkowskiej 6)
- 18. FENGO Agencja reklamowa (ul. Ks. Antoniego Janusza 14)
- 19. Firma Komputerowa HenMar (ul. Górny Rynek 9)
- 20. Fizjoterapia Tomasz Jagiełło (ul. Katowicka 49)
- 21. Fotobudka Cieszyn (<https://www.fotobudka-cieszyn.pl>, tel. 502 424 261)
- 22. Fotobudka Magical Moments (<https://fotobudka.magicalmoments.pl>, tel. 579 058 595)
- 23. Fotografia Gabriela Heller (ul. Mennicza 5)

Do Cieszyńskiej Karty Mieszkańca dołączyło już blisko 70 lokalnych firm, instytucji i organizacji.

- 24. Fotoland Anna Gagatęk (ul. Głęboka 23)
- 25. Fryzjerstwo Bernadeta Sztuchlik (ul. Mennicza 24)
- 26. Fundacja Św. Elżbiety Węgierskiej w Cieszynie (ul. Katowicka 1)
- 27. Hair Fashion (Uroda), ul. Szeroka 4 (ul. Szeroka 4)
- 28. Hala Widowiskowo-Sportowa im. Cieszyńskich Olimpijczyków (ul. Sportowa 1)
- 29. Hotel i Restauracja Liburnia (ul. Liburnia 10)
- 30. Inter Optyk (ul. Stary Targ 14)
- 31. Kamienica Kończakowskich (Rynek 19)
- 32. Kancelaria Podatkowa Broda (ul. Śrutarska 22)
- 33. Kancelaria Radcy Prawnego Karolina Ryncarz (ul. Mennicza 1/204)
- 34. KIDDY Park (ul. Stalmacha 10A)
- 35. KS Strefa Wolności Ścianka Wspólnackowa (ul. Stawowa 6)
- 36. Kuma Sushi & Ramen (ul. Szeroka 12)
- 37. Masaże – Med Szymon Nowak (ul. Katowicka 49)
- 38. Miejski Zarząd Dróg w Cieszynie (ul. Liburnia 4)
- 39. MIL Construction Sp. z o.o. (ul. Dojazdowa 17)
- 40. Music Up – Szkoła Muzyki (ul. Sejmowa 2)
- 41. Nail Room – stylizacja paznokci (ul. Dworkowa 1B)
- 42. Olza eBike (ul. Sportowa 1)
- 43. Optyk Banotówka Centrum Badania Wzroku (ul. Z. Kossak – Szatkowskiej 29)

- 44. PAMAKO Fizjoterapia zwierząt (ul. Bielska 160)
- 45. Pierogi u Po (ul. Z. Kossak-Szat-kowskiej 14a)
- 46. Piknikowo Cieszyn (tel. 530 484 353)
- 47. POŻBUD Andrzej Cholewa (tel. 606 155 413)
- 48. Pracownia zdrowego życia (ul. Mennicza 20)
- 49. Pralnia Kropla Cieszyn (ul. Filasiewicz 8)
- 50. RaFit Diety Online Dietetyk z dojazdem pod adres (<https://rafit-dietyonline.pl>, tel. 519 554 447)
- 51. Restauracja Śląski Cysorz (ul. Bobrecka 15)
- 52. Restauracja Winowajcy (ul. Srebrna 3)
- 53. S-bus – wynajem pojazdów, przewóz osób – specjalność Velky Meder (<https://s-bus.pl>, tel. 501 410 532)
- 54. Sklep papierniczy "Od A do Z" (ul. Szeroka 9)
- 55. Sklep Św. Jacek (Pl. Św. Krzyża 1)
- 56. Synergia Dusz – przestrzeń kreatywności i rozwoju (ul. Mostowa 4)
- 57. Śląska Akademia Nauki i Rozwoju (ul. Mennicza 16)
- 58. Teatr im. Adama Mickiewicza w Cieszynie (Plac Teatralny 1)
- 59. Tlenoterapia OXY (ul. Bóżnicza 1)
- 60. Top Fitness – kameralna siłownia w Cieszynie (ul. Bobrecka 25)
- 61. Up Your English – Szkoła Języka Angielskiego (ul. Bielska 105)
- 62. WINESPOT (ul. Mennicza 44)
- 63. Wszystko w porządku Aleksandra Kwiecień (<https://wszystkowporzadku.eu>, tel. 511 599 282)
- 64. Zakład Gospodarki Komunalnej w Cieszynie Sp. z o.o. (ul. Słowicza 59)
- 65. Zamek Cieszyn (ul. Zamkowa 3 a,b,c)
- 66. Zapiękaniki Cieszyńskie (ul. Bobrecka Bn)
- 67. Złotnik-Jubiler Cieszyn (ul. Głęboka 17). ♦

BSK / EP / RED. AB

Rozpoczęła się naprawa muru oporowego **nad Olzą**

Dobra wiadomość dla mieszkańców Cieszyna! Wody Polskie w Gliwicach wyłoniły wykonawcę zadania pn. „Wykonanie naprawy muru oporowego na prawym brzegu rz. Olzy w km 36+490–36+570 w m. Cieszyn”.

Planowana inwestycja ma kluczowe znaczenie dla przywrócenia właściwego stanu technicznego oraz zapewnienia bezpieczeństwa konstrukcji muru oporowego zlokalizowanego na prawym brzegu rzeki Olzy w km 36+490–36+570. Istniejący mur uległ degradacji na skutek oddziaływania czynników atmosferycznych, wód powodziowych, sił hydraulicznych oraz procesów erozyjnych.

Wody Polskie wyliczają zakres planowanych prac. Obejme on roboty przygotowawcze oraz m.in. rozbiórkę stalowych barier i konstrukcji żelbetowych, wykonanie robót ziemnych, zasypów z materiału pochodzącego z wykopów oraz zagęszczenie nasypów sypkich. Zaplanowano również wykonanie kotew iniekcyjnych i mikropali, przygotowanie i montaż zbrojenia, wykonanie izolacji z mat bentonitowych oraz pionowych szczelin dylatacyjnych z zastosowaniem taśm bentonitowych. W ramach inwestycji przewidziano także montaż barier ochronnych, humusowanie skarp wraz z ich obsianiem trawą, wykonanie gabionów siatkowo-kamiennych oraz nadwodnego narzutu kamiennego wy-



fot. BSK

konywanego z brzegu wraz z transportem materiału.

– Realizacja wszystkich wymienionych prac jest niezbędna, aby zapewnić trwałość obiektu, ograniczyć negatywny wpływ wód płynących oraz przywrócić funkcję ochronną muru oporowego, który został uszkodzony przez wysoką wodę powodziową. Zaniechanie inwestycji mogłoby doprowadzić do dalszej degradacji budowli i zwiększyć zagrożenie dla terenów przyległych. Po zakończeniu prac mur odzyska pełną funkcjonalność, skutecznie

chroniąc sąsiedni obszar przed ryzykiem podtopień – czytamy w informacji.

Realizację zadania powierzono spółce Atra z siedzibą w Porąbce. Wykonawca na zrealizowanie naprawy muru oporowego na prawym brzegu rzeki Olzy w Cieszynie ma do 2 miesięcy od dnia przekazania terenu prac.

To kolejny krok w kierunku zwiększenia bezpieczeństwa mieszkańców oraz ochrony infrastruktury i terenów położonych nad Olzą. ♦

BSK

Tessin Go – słupki zamontowane!

Miasta Cieszyn i Czeski Cieszyn realizują projekt TESSIN GO, którego celem jest poprawa dostępu do oferty turystycznej po obu stronach granicy oraz ułatwienie w poruszaniu się po obu miastach, niezależnie od granicy państwowej. W ramach projektu powstaje ujednolicona dla obu miast transgraniczna trasa spacerowa (o długości 5,816 km w Czeskim Cieszynie i 5,367 km w Cieszynie), oznakowana za pomocą 31 słupków (14 w Czeskim Cieszynie, 17 w Cieszynie) z tablicami informacyjnymi.

Projekt będzie służył turystom i osobom odwiedzającym Czeski Cieszyn i Cieszyn. Oznakowane trasy prowadzą do miejsc, które oba miasta wspólnie zidentyfikowały jako ważne i atrakcyjne turystycznie. Ujednolicona informacja wizualna tworzy



fot. KPM

i wskazuje na transgraniczny charakter przedsięwzięcia w porównaniu z oddzielnym i odrębnym wdrażaniem własnych systemów informacji wizualnej.

Projekt współfinansowany jest ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego – Programu Interreg V – A Česká Republika – Polska w ramach Funduszu Małych Projektów Euroregionu

Śląsk Cieszyński, Cel 2.1, Program Interreg Czecho-Polska 2021-2027.

Więcej informacji na stronie internetowej <https://tessinineurope.eu/> ♦

KPM



Puchar Rowerowej Stolicy Polski 2026

Ponad trzy miesiące trwała rowerowa przygoda zakończona rywalizacją o tytuł Rowerowej Stolicy Polski. Po raz ósmy Miasto Bydgoszcz zorganizowało ogólnopolską akcję, której celem była aktywizacja lokalnej społeczności oraz popularyzacja jazdy na rowerze. Jak wypadł Cieszyn, który po raz trzeci z rzędu wziął udział w zmaganiach i kto dla niego „wykręcił” najwięcej kilometrów?

TRENING

Trening rozpoczął się 21 marca, a zakończył 21 maja. W treningu udział wzięło 38 rowerzystów, którzy przejechali łącznie 20 161,17 km, co skutkowało 31. miejscem dla Cieszyna w klasyfikacji gmin na 177 uczestniczących gmin. Najwięcej kilometrów przejechali rowerzyści z grupy – Ciągłe w ruchu (8 601,38 km). Wśród kobiet najlepszy wynik uzyskała Karolina Stawiarz (955,64 km). Natomiast najlepszym mężczyzną okazał się Marcin Kluz (4 554,57 km).

RYWALIZACJA

Rywalizacja rozpoczęła się 1 czerwca, a zakończyła 30 czerwca. Do rywalizacji przystąpiło 53 rowerzystów, którzy łącznie wykonali 768 przejazdów, co

dało ostateczny wynik 28 089,70 km i 868,36 punktów. Dzięki zgromadzonym kilometrom i punktom Cieszyn uplasował się na 128. miejscu na 191 gmin biorących udział w zmaganiach. Najwięcej kilometrów przejechali rowerzyści z grupy – Ciągłe w ruchu (12 977,32 km). W klasyfikacji rowerzystek najlepsza okazała się Michalina Brózda (1 300,63 km), która wyprzedziła Agnieszkę Żarecką (806,14 km) i Wioletę Kornet (467,92 km). Natomiast w klasyfikacji rowerzystów najlepszy okazał się Marcin Kluz (3 628,84 km), który wyprzedził Daniela Pipienia (3 544,03 km) i Janusza Sikorę (3 168,13 km).

Dla najlepszej trójki w rywalizacji rowerzystów w kategorii mężczyzn i kobiet przygotowano statuetki, upominki oraz karty podarunkowe o następującej wartości:



- I miejsce – 300,00 zł,
- II miejsce – 200,00 zł,
- III miejsce – 100,00 zł.

Gratulacje dla zwycięzców i podziękowania dla wszystkich, którzy „kręcili” kilometry dla Cieszyna! ♦

WS

Przedstawiciele Cieszyna wśród uczestników

8 czerwca odbyła się 45. Ogólnopolska Pielgrzymka Rzemiosła Polskiego na Jasną Górę. Wśród uczestników nie zabrakło również przedstawicieli Cieszyna. Z Cieszyńskiego Cechu Rzemiosł wyruszył autokar z liczną grupą rzemieślników oraz członków ich rodzin, którzy reprezentowali nasze miasto i jego bogate tradycje rzemieślnicze.

Pielgrzymka przebiegała pod przewodnictwem Starszyny Cechowej: Józefa Szczotki – Starszego Cechu oraz Grzegorza Puchały – Podstarszego Cechu.

Udział cieszyńskich rzemieślników w tym ogólnopolskim wydarzeniu jest wyrazem pielęgnowania wieloletnich tradycji, integracji środowiska oraz przywiązania do wartości, które od pokoleń stanowią fundament lokalnego rzemiosła.

Współorganizatorami wyjazdu byli: Beskidzka Izba Rzemiosła i Przedsiębior-

czości w Bielsku-Białej, Miasto Cieszyn oraz Arcyksiążęcy Browar Zamkowy Cieszyn. ♦

BSK



fot. mat. pras.

ANKIETA DLA MIESZKAŃCÓW CIESZYNA

DIAGNOZA PROBLEMÓW SPOŁECZNYCH

Prosimy o wypełnienie anonimowej ankiety, której celem jest rozpoznanie najważniejszych problemów społecznych występujących na terenie Miasta Cieszyna oraz ocena dostępności i jakości wybranych usług publicznych.

Wyniki posłużą do opracowania *Gminnej Strategii Rozwiązywania Problemów Społecznych Miasta Cieszyna na lata 2026-2030*.

Ankieta jest anonimowa i kierowana do wszystkich pełnoletnich mieszkańców.

KAŻDY PAŃSTWA GŁOS JEST WAŻNY.



wypełnij ankietę - zeskanuj kod QR

(włącz aplikację aparatu na swoim telefonie, skieruj na kod, gdy pojawi się link - kliknij i wypełnij)

lub wejdź z dowolnego urządzenia na link:

<https://forms.cloud.microsoft/e/sKydt3x80V?origin=lprLink>

ankieta aktywna do 31 lipca 2026 r.



Wersja papierowa ankiety dostępna jest w siedzibie Urzędu Miejskiego w Cieszynie (ul. Rynek 1) oraz w Miejskim Ośrodku Pomocy Społecznej w Cieszynie (ul. Skrajna 5).

Uwaga na nową falę oszustw!

Cyberprzestępcy nieustannie modyfikują swoje metody działania, wykorzystując zaufanie do instytucji i przedsiębiorstw świadczących usługi dla milionów Polaków. Tym razem podszyli się pod dostawcę energii elektrycznej, informując o rzekomej nadpłacie wynikającej z błędu w systemie rozliczeń.

Kliknięcie zamieszczonego w wiadomości odnośnika może doprowadzić do utraty danych do logowania, a w konsekwencji także pieniędzy.

Wyobraź sobie sytuację, że otrzymujesz wiadomość e-mail informującą o rzekomej korekcie rozliczeń po migracji systemu. W treści wiadomości wskazano, że na skutek błędu technicznego wystawiono niezasadne noty obciążeniowe, które zostały anulowane, a nadpłata ma zostać zwrócona po potwierdzeniu danych w „Portalu Klienta”. Wiadomość zawierała przycisk zachęcający do zalogowania się w celu odebrania zwrotu. Nie jest to nic innego jak tylko próba oszustwa.

To charakterystyczny schemat działania cyberprzestępców. Oszuści przygotowują wiadomości, które wyglądają wiarygodnie – posługują się urzędowym językiem, powołują się na przepisy prawa, wskazują konkretne daty oraz opisują sytuację, która może wydawać się prawdopodobna. Najważniejszym elementem jest jednak umieszczony w wiadomości link, który najczęściej prowadzi do podrobionej strony internetowej łudząco przypominającej oficjalny portal firmy lub instytucji. Wprowadzone tam dane logowania trafiają bezpośrednio do przestępców.

Podobne wiadomości mogą dotyczyć nie tylko zwrotów za energię elektryczną, ale również nadpłat podatku, przesyłek kurierskich, rachunków za media, dopłat czy aktualizacji danych klienta. Ich wspólnym celem jest nakłonienie odbiorcy do



kliknięcia odnośnika i podania poufnych informacji.

Aby uchronić się przed takimi oszustwami, należy pamiętać o kilku podstawowych zasadach bezpieczeństwa:

- sprawdzaj dokładnie, z jakiego adresu otrzymałeś wiadomość i weryfikuj jego autentyczność;
- nie klikaj w linki zamieszczone w nie spodziewanych wiadomościach e-mail lub SMS-ach;
- zanim zalogujesz się do swojego konta, sprawdź dokładnie adres strony internetowej;
- jeśli wiadomość dotyczy zwrotu pieniędzy lub zaległości, zweryfikuj jej treść,

kontaktując się z usługodawcą za pośrednictwem oficjalnych kanałów komunikacji;

■ nigdy nie podawaj danych do logowania ani danych płatniczych na stronach, do których prowadzą linki z podejrzanych wiadomości;

■ w przypadku jakichkolwiek wątpliwości przerwij wykonywanie dalszych czynności i zweryfikuj otrzymaną informację.

Chwila ostrożności może uchronić przed utratą danych i pieniędzy. Zanim klikniesz link obiecujący zwrot środków lub wymagający pilnego działania, upewnij się, że wiadomość rzeczywiście pochodzi od nadawcy, za którego się podaje. ■

BSK, FOT. KPP CIESZYN

WAKACYJNA PROMOCJA KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ

Przypominamy, że w okresie od 1 lipca do 31 sierpnia 2026 r. dzieci i młodzież do 20. roku życia mogą korzystać z bezpłatnych przejazdów cieszyńską komunikacją miejską.

Promocja została wprowadzona zgodnie z Zarządzeniem nr 0050.341.2026 Burmistrza Miasta Cieszyna z dnia 22

czerwca 2026 r. w sprawie wprowadzenia okresowo dodatkowych promocyjnych zasad przejazdu cieszyńską komunikacją miejską.

Z bezpłatnych przejazdów mogą korzystać wszystkie grupy wiekowe do 20. roku życia – zarówno dzieci uczęszczające do szkół, jak i młodsze dzieci. Uprawnie-

nie dotyczy również dzieci i młodzieży, które nie są mieszkańcami Cieszyna.

W przypadku wątpliwości co do wieku osoby korzystającej z bezpłatnego przejazdu, kontrolujący może poprosić o okazanie dokumentu potwierdzającego wiek uprawnionego pasażera. ■

BSK

WSZYSTKIE INFORMACJE O ODPADACH W TWOIM TELEFONIE!

EcoHarmonogram

Mieszkańcy Cieszyna mogą korzystać z bezpłatnej aplikacji mobilnej EcoHarmonogram, która ułatwia codzienne zarządzanie odpadami komunalnymi i przypomina o najważniejszych terminach.

Dzięki aplikacji szybko sprawdzisz:

- harmonogram odbioru odpadów,
- terminy płatności,
- zasady prawidłowej segregacji,
- najważniejsze informacje dotyczące gospodarki odpadami w mieście.

EcoHarmonogram to wygodne i praktyczne rozwiązanie, które pozwala mieć wszystkie potrzebne informacje zawsze pod ręką. Aplikacja wysyła powiadomienia o nadchodzących terminach odbioru odpadów, dzięki czemu łatwiej uniknąć pomyłek i nie przegapić wywozu.

Dodatkowo aplikacja została rozbudowana o moduł GOZ (Gospodarki o Obiegu Zamkniętym), który wspiera ekologiczne działania i współpracę mieszkańców. Funkcjonalność umożliwia bezpłatne publikowanie ogłoszeń dotyczących przedmiotów, które można oddać lub wymienić, dając im drugie życie zamiast wyrzucania.

W module dostępne są także:

- praktyczne porady dotyczące ekologicznych nawyków,

- informacje o idei „Zero Waste”,
- inspiracje pomagające ograniczyć ilość odpadów w codziennym życiu.

Aplikacja dostępna jest bezpłatnie:

- w App Store dla urządzeń z systemem iOS,

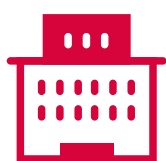
- w Google Play dla urządzeń z systemem Android oraz poprzez stronę internetową Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

Pobierz aplikację EcoHarmonogram i korzystaj z wygodnego dostępu do informacji o odpadach w Cieszynie!

Film instruktażowy aktywacji konta w aplikacji EcoHarmonogram Cieszyn i korzystania z modułu GOZ do publikacji ogłoszeń o oddaniu lub wymianie sprawnych/dobrych, ale niepotrzebnych przedmiotów jest dostępny po zeskanowaniu kodu QR zamieszczonego obok.



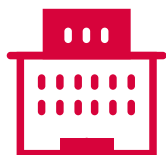
OŚR



NIERUCHOMOŚĆ PRZEZNACZONA DO NAJMU

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że zatwierdziła do oddania w najem na czas oznaczony do lat 3 w drodze bezprzetargowej wykaz nieruchomości obejmujący część działki nr 42/2, obr. 34, o powierzchni 188 m², położonej przy ul. Władysława Szybińskiego w Cieszynie, z przeznaczeniem na powiększenie nieruchomości sąsiedniej – tereny trwale ogrodzone.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do oddania w najem został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) oraz stronach BIP na okres od dnia 2 lipca 2026 r. do 23 lipca 2026 r.

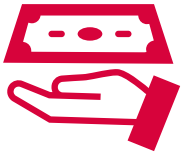


LOKAL USŁUGOWY DO WYNAJĘCIA

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. informuje, że przeznaczą do najmu lokal użytkowy położony na parterze budynku przy **ul. Michejdy nr 15 w Cieszynie** o łącznej powierzchni użytkowej 22.67 m², w drodze pisemnego przetargu nieograniczonego do prowadzenia w lokalu dowolnej działalności gospodarczej.

Ogłoszenie o przetargu zostało podane do wiadomości poprzez umieszczenie na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. www.bip.um.cieszyn.pl = zakładka Jednostki Organizacyjne = katalog Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Sp. z o. o.

Szczegółowe informacje można uzyskać w Dziale Lokalowym ZBM, tel. 33 852 37 52.



TERMINY PŁATNOŚCI OBOWIĄZUJĄCE W ROKU 2026

Podatek od nieruchomości, rolny: I rata – 15 marca, II rata – 15 maja, III rata – 15 września, IV rata – 15 listopada.

Opłata za gospodarowanie odpadami komunalne: I rata – 15 kwietnia, II rata – 15 lipca, III rata – 15 października, IV rata – 15 stycznia.

Podatek od środków transportowych: I rata – 15 lutego, II rata – 15 września.

Opłata od posiadania psa: 31 marca.

Opłata za wieczyste użytkowanie: 31 marca.

Opłata za dzierżawę roczną: 31 marca.

Konto Bankowe – ING Bank Śląski w Cieszynie:

- ♦ podatek od nieruchomości, rolny – indywidualne konta bankowe lub 94 1020 2313 0000 3002 1123 4970.
- ♦ opłata od psa, opłata skarbową: 94 1020 2313 0000 3002 1123 4970.
- ♦ użytkowanie wieczyste, dzierżawy, zezwolenia alkoholowe, mandaty straży miejskiej: 24 1020 2313 0000 3602 1122 7206.
- ♦ opłata za gospodarowanie odpadami – indywidualne konta bankowe lub 89 1020 2313 0000 3202 1123 4962.

PRACA W URZĘDZIE MIEJSKIM W CIESZYNIE

Trwa nabór na wolne stanowisko urzędnicze **inspektora ds. regulacji stanów prawnych nieruchomości w Wydziale Gospodarki Nieruchomościami w Urzędzie Miejskim w Cieszynie**. Pracownik/Pracownica zatrudniony/a będzie na podstawie umowy o pracę w wymiarze 1/1 etatu. Szczegółowe informacje zostały zamieszczone na stronie bip.um.cieszyn.pl w zakładce "Praca". **Termin dostarczenia dokumentów: 23.07.2026 r.** w godzinach pracy Urzędu.

OSP CIESZYN BOGUSZOWICE

TRADYCYJNY FESTYN STRAŻACKI

25 LIPCA 2026
GODZ. 16.00

W PROGRAMIE:

- TRADYCYJNE PYSZNE JEDZENIE
- ZIMNE NAPOJE
- SŁODKIE PRZEKĄSKI
- ŚWIETNA MUZYKA GRANA PRZEZ DJ'A
- ORAZ INNE ATRAKCJE!

PRZYJDŹ, ZABIERZ RODZINĘ I ŚWIETNIE SIĘ BAW!

DOM STRAŻAKA
UL. MOTOKROSOWA



Przewodnik czeka!

Darmowe zwiedzanie Cieszyna z przewodnikiem

Wszystkie niedziele od 28 czerwca 2026
do 26 września 2026, godz. 13:30

Zbiórka przy Oranżerii Zamku Cieszyn

KINO "PIAST"

facebook.com/kinocieszyn, tel. 668 860 355

- **17. 20-23.07, g. 10:00** Wakacyjne Poranki z Kinem Piast: Chłopiec na krańcach świata (familijny, przygodowy), 7+
- **17-20.07, g. 16:15** Chłopiec na krańcach świata (familijny, przygodowy), 7+
- **17.07-18.07, 20.07, g. 18:00** Backrooms. Bez wyjścia (horror, science fiction), 15+
- **17-20.07, g. 20:00** Robin Hood: Koniec legendy (przygodowy, akcja), 13+
- **19.07, g. 18:00** Kino z duszą i przesłaniem: Posłani (dokumentalny, religijny), 12+
- **21-23.07, g. 16:00** Chłopiec na krańcach świata (familijny, przygodowy), 7+
- **21-23.07, g. 17:45** Backrooms. Bez wyjścia (horror, science fiction), 15+
- **21-23.07, g. 19:45** Robin Hood: Koniec legendy (przygodowy, akcja), 13+
- **24.07, 27-30.07, g. 10:00** Wakacyjne Poranki z Kinem Piast: Minionki i Straszdyła (animowany, komedia, familijny), 4+
- **24.07, g. 16:00** Minionki i Straszdyła (animowany, komedia, familijny), 4+
- **24-30.07, g. 17:45** Mi Amor (dramat, romans), 15+
- **24-30.07, g. 20:00** Supergirl (akcja, fantasy, science-fiction), 13+
- **25-26.07, g. 14:15** Minionki i Straszdyła (animowany, komedia, familijny), 4+
- **25-30.07, g. 16:00** Minionki i Straszdyła (animowany, komedia, familijny), 4+

CINEMA CITY

www.cinema-city.pl

- Pełny repertuar kina Cinema City, mieszczącego się w Galerii Stela przy ul. Korfańskiego 23, znajduje się na stronie internetowej www.cinema-city.pl

COK

www.domnarodowy.pl, tel. 668 860 355

- **17.07, g. 18:00** Positive / Ulala (Taras Transgranicznego Centrum Informacji Turystycznej)
- **17.07, g. 21:30** Wakacyjne Kadry: Król Dopalaczy (Rynek)
- **19.07, g. 16:00** Lato z Muzyką | Barbara i Maja Pyśk (Park Pokoju)
- **24.07, g. 18:00** Jusvybe / Luka Raw (Taras Transgranicznego Centrum Informacji Turystycznej)
- **24.07, g. 21:30** Wakacyjne Kadry: Człowiek, który poznał nieskończoność (Rynek)
- **26.07, g. 16:00** Lato z Muzyką | Łukasz Iskrzycki i Ewa Bąk (Park Pokoju)
- **do 24.07** Światło Forma Kolor – wystawa prac uczestników pracowni malarstwa i rysunku, fotografii i ceramiki Domu Narodowego (Miejska Galeria Sztuki Współczesnej 12)

- **do 14.08** Z Ondraszkim przez dekady – 60 lat (Centrum Folkloru Śląska Cieszyńskiego)

KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA

www.kc-cieszyn.pl, tel. 33 851 38 41

- **do 14.11** Patroni cieszyńskich ulic – wystawa (Galeria Książnicy Cieszyńskiej)

ZAMEK CIESZYN

www.zamekcieszyn.pl, tel. 33 851 08 21

- **25.07, g. 15:00** Spacer przyrodniczy (prowadzący: Aleksander Dorda, zbiórka: Transgraniczne Centrum Informacji Turystycznej)
- **do 27.09** Śląska Rzecz – wystawa

MUZEUM DRUKARSTWA

www.muzeumdrukarni.pl, tel. 508 200 248

- **do 30.09** ŚLAD. LITERA. PIKSEL – wystawa

MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO

www.muzeumcieszyn.pl, tel. 33 851 29 32

- **Wejścia na ekspozycję:** wt, czw g. 10, 11, 12, 13, 14; śr g. 12, 13, 14, 15, 16; pt, sob g. 10, 11, 12, 13, 14, 15; nd g. 10, 12, 14
- **19.07, g. 11:00** Spacerzy Szersznikowskie – Maciej Dembiniok & Irena French (MŚC) Skuta tożsamość – spacer po Cmentarzu Komunalnym (zbiórka w głównej bramie cmentarza, ul. Katowicka)
- **26.07, g. 11:00** Spacerzy Szersznikowskie – Agnieszka Górecka-Przywara (MŚC) Tańce, muzyka, swawole – śladami cieszyńskich balów (zbiórka w Muzeum Śląska Cieszyńskiego)
- **do 31.10** Slezské věvodkyně – ženy zdaleka nebevyznamené / Księżne śląskie – kobiety wcale nie bez znaczenia – wystawa (Sala Rzymska)

Bezpłatne warsztaty
z edukacji finansowej dla dzieci

kapitałna

przygoda z finansami!



Osiedlowe Centrum Kultury i Rekreacji, 43-400 Cieszyn
ul. Z. Kossak-Szatkowskiej 6

536 050 906

20-22 lipca 2026

SPORT

www.sport.cieszyn.pl, tel. 33 479 43 95

- **każda sobota, g. 9:00** Parkrun – biegaj, truchtaj, maszeruj (start: Stadion Miejski, al. J. Łyska 21; rejestracja: parkrun.pl)
- **każdy czwartek, g. 18:00** Zajęcia jogi dla wszystkich (Szkoła Podstawowa nr 1, wejście od ul. Matejki, tel. 607 497 729)
- **26.07, g. 10:00** Zbiórka na dworcu PKP w Bielsku-Białej – zwiedzamy na rowerze ciekawostki w tym mieście (org. TKK PTTK "Ondraszek" w Cieszynie – Włodek Nowak)

GMINNA RADA DZ. POŻ. PUBL.

tel. 33 4794 346, grdpp@um.cieszyn.pl

Kolejne posiedzenie Gminnej Rady Działalności Pożytku Publicznego odbędzie się **25.09 o godz. 10:00** w Urzędzie Miejskim w Cieszynie.

CIESZYŃSKA RADA SENIORÓW

tel. 33 4794 312, radaseniorow@um.cieszyn.pl

- Posiedzenia Cieszyńskiej Rady Seniorów odbywają się **w każdy drugi czwartek miesiąca, w godz. 10:00-12:00, w Urzędzie Miejskim w Cieszynie**. Posiedzenia mają charakter otwarty.
- Przystanek Senior – blisko ludzi, blisko spraw – **w pierwszy i trzeci czwartek miesiąca, OTWARTA. Miejsce Aktywnej Integracji (COK "Dom Narodowy", wejście od ul. Matejki, w godz. 12:00-14:00)**.

INNE

- **18-19.07** Double Border Cat Show (Hala Widowiskowo-Sportowa im. Cieszyńskich Olimpijczyków)
- **19.07, g. 13:30** Przewodnik czeka! Darmowe zwiedzanie Cieszyna z przewodnikiem (zbiórka przy Oranżerii Zamku Cieszyn)
- **18.07, g. 17:00** Koncert Chóru Dziecięcego i Młodzieżowego z Frankfurtu n. Odrą (Frankfurter Kinder – und Jugendkantorei) dyr. Stephan Hardt (Kościół Jezusowy)
- **19.07** Piknik pod Błękitnym Niebem (Rynek)
- **21.07, g. 17:00** Planszówki z herbatą (Herbaciarnia Laja)
- **23.07, g. 19:00** Męski Krąg (ul. Hajduka 17, org.: Tadeusz Stoszek)
- **26.07, g. 13:30** Przewodnik czeka! Darmowe zwiedzanie Cieszyna z przewodnikiem (zbiórka przy Oranżerii Zamku Cieszyn)
- **26.07, g. 18:00** Paweł Seligman – Organy inaczej – koncert w ramach festiwalu Koncerty Wyższobramskie 2026 (Kościół Jezusowy)
- **28.07, g. 17:00** Planszówki z herbatą (Herbaciarnia Laja)



POLUB CIESZYN NA FACEBOOK
fb.com/CieszynRobiWraznie

WAŻNE INSTYTUCJE / WIADOMOŚCI

◆ Urząd Miejski w Cieszynie

Rynek 1; ul. Ratuszowa 1, ul. Kochanowskiego 14
tel. 33 479 42 00, www.cieszyn.pl

◆ Cieszyńskie Centrum Informacji

Rynek 1, tel. 33 479 42 48,
mci@um.cieszyn.pl, api@olza.pl,

◆ Miejskie Centrum Zarządzania

Kryzysowego

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70,
tel. alarmowy: 33 47 94 366, gcr@um.cieszyn.pl.
Po godzinach pracy dyżur pełni Straż Miejska.

◆ Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00,
www.mops.cieszyn.pl

◆ Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin

ul. Skrajna 5, pok. 4, tel. 33 479 49 31

◆ Zespół Interdyscyplinarny ds. Przeciwdziałania Przemocy Domowej i Punkt Konsultacyjno-Informacyjny ds. Przeciwdziałania Przemocy Domowej

ul. Skrajna 5, pok. 5, tel. 33 479 49 18,
33 479 49 19

◆ Telefon zaufania dla osób dotkniętych przemocą domową

33 851 29 29, czynny w godz. 8:00-16:00

◆ Hospicjum im. Łukasza Ewangelisty

ul. Wąska 2, dyżury: każdy wt., 15:30-16:30
tel. 33 851 45 14; 797 353 207
www.hospicjumcieszyn.pl

◆ Klub Abstynenta „Familia”

ul. Trzanowskiego 2, tel. trzeźwości: 33 852 40 00
pon., czw., pt. 16:00-19:00 i wt., śr. 10:00-13:00

◆ Grupa Anonimowych Alkoholików

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 53 54
Grupa "DROMADER" – spotkania w każdą niedzielę o godz. 17:00. Grupa "NOWA PERSPEKTYWA" – spotkania w każdą środę o godz. 19:00

◆ Grupa Anonimowych Narkomanów

ul. Księdza Janusza 3
Grupa "Dobra zmiana" – spotkania w każdą niedzielę o godz. 19:15.

◆ Punkt ds. narkomanii

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55

◆ Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55,
www.bycrazem.com

◆ Punkt Interwencji Kryzysowej (Stowarzyszenie PrzystańMy)

ul. Bobrecka 25, całodobowy tel. 33 500 06 07
pn.: 7:00-11:00, wt.: 7:00-11:00, śr.: 7:00-11:00, pt.: 12:00-20:00

◆ Miejski Zarząd Dróg

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90,
www.mzd.cieszyn.pl

◆ Pogotowia

Energetyczne: tel. 991, Gazowe: tel. 992,
Ciepłownicze: tel. 993, Wodociągowe: tel. 994,
Ratunkowe: tel. 999, Policja: tel. 997,
Straż Pożarna: tel. 998,
Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

◆ Starostwo Powiatowe

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13,
tel. 33 477 71 44, www.powiat.cieszyn.pl

◆ Straż Miejska

ul. Limanowskiego 7
tel. 986, 33 857 94 00

◆ Szpital Śląski

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11, www.szpitalslaski.pl

◆ Zakład Budynków Miejskich Sp. z o.o.

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60, zbm.cieszyn.pl

◆ Zakład Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o.

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00, zgk.cieszyn.pl

◆ Apteka MEDEA

ul. Bielska 8
– pon.-sob.: 21:00-23:00
– dni wolne od pracy: 14:00-21:00



Bezpłatny Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie, ISSN: 1234-1746.

Nakład: 4500 szt.

Wydawca: Urząd Miejski w Cieszynie

Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00,
e-mail: wr@um.cieszyn.pl, www.cieszyn.pl

Zespół redakcyjny: Anna Bednarek, Jacek Kasperczyk, Anna Paściak, Barbara Stelmach-Kubaszczyk

Redaktor naczelny: Łukasz Kazimierowicz

Druk: KOLUMB Krzysztof Jański, ul. Kaliny 7, 41-506 Chorzów

Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania oraz opracowania redakcyjnego tekstów zaakceptowanych do druku.

ADOPTUJ PRZYJACIELA!

"Nasi idealni towarzysze zawsze mają cztery łapy" – to prawda! Opisy i zdjęcia: Fundacja "Lepszy Świat".



PEREŁKA ma około 3 lat i przeszła w życiu ogromną tragedię. Odebrana interwencyjnie wraz ze swoimi szczeniętami, długo nie potrafiła zaufać człowiekowi. Dziś jest cudowną, czułą sunitą, która uwielbia przytulanie i pięknie chodzi na spacerach. Dogaduje się z innymi psami, choć lubi być szefową. Nie jest agresywna, jedynie pilnuje swojej miski. Potrafi wspiąć się po ogrodzeniu, dlatego nie powinna zostawać sama na posesji – najbardziej chce być blisko człowieka. Perełka zasługuje na kochający dom, w którym już nigdy nie zazna samotności.

Sunia przebywa w Przysutli Fundacji „Lepszy Świat” w Cieszynie. Fundacja nie wydaje psów na łańcuch ani do kójców. Kontakt w sprawie adopcji: Klaudia: 669 223 033, Kasia: 782 717 771.



TOFFIK to około 3-letni pies średniej wielkości (ok. 45 cm w kłębie) o długiej, miękkiej sierści. Jest pogodny, przyjazny i bardzo lubi kontakt z człowiekiem. Chętnie podchodzi po głaski, szuka bliskości i cieszy się każdą chwilą spędzoną z opiekunem. W kontaktach z innymi psami bywa ostrożny i potrzebuje czasu na spokojne zapoznanie się z nowymi czworonożnymi znajomymi. Wobec ludzi jest natomiast niezwykle czuły i łagodny. Jest zdrowy, zaszczepiony, wykastrowany, zaszczepiony.

Kontakt w sprawie adopcji i spaceru zapoznawczego: Fundacja „Lepszy Świat”, Klaudia – tel. 669 223 033, Kasia – tel. 782 717 771.

Nieporozumienie z ulicą Heczki

Przygotowania wystawy „Patroni cieszyńskich ulic” stały się okazją do ponownego przyjrzenia się historii nazewnictwa ulic Cieszyna i osobom, których nazwiska utrwalono w przestrzeni miasta. Weryfikacja dostępnych materiałów – planów miasta, wykazów ulic, źródeł archiwalnych i prasy – pokazała, że nie wszystkie współczesne identyfikacje patronów znajdują potwierdzenie w źródłach z okresu nadawania nazw. Najciekawszym przykładem okazała się ulica Heczki.

Jest to krótka ulica łącząca ul. ks. Janusza z ul. Frysztaćką. W 1920 roku zastąpiła wcześniejszą Gabelsbergergasse, nazwaną na cześć Franza Xavera Gabelsbergera (1789–1849), twórcy nowoczesnego systemu stenografii. W okresie okupacji niemieckiej nosiła nazwę Am Hang, a po 1945 roku przywrócono nazwę Heczki. Dostępne obecnie wykazy i materiały informacyjne identyfikują patrona tej ulicy z Janem Heczką (1881–1960), nauczycielem i późniejszym dyrektorem Niemieckiego Gimnazjum w Bielsku. Taka identyfikacja rodzi jednak zasadnicze wątpliwości. W chwili nadania nazwy Jan Heczko przebywał poza Cieszynem i powrócił do miasta dopiero w 1921 roku. Trudno również wskazać okoliczności, które uzasadniałyby uhonorowanie właśnie jego osoby w 1920 roku.

Odpowiedzi dostarcza relacja z posiedzenia Komisji Administracyjnej Miasta Cieszyna, opublikowana w „Gwiazdce Cieszyńskiej” z 10 grudnia 1920 roku. Wśród propozycji zmian nazw ulic znalazła się ulica ks. Heczki. Dopisek „księdza” nie pozostawia właściwie miejsca na inną interpretację – chodzi o Jerzego



Jan Heczko, fot. KC



Karta tytułowa pierwszego polskiego kancjonału na Śląsku Cieszyńskim, fot. KC

Bogusława Heczkę (1825–1907), wieloletniego proboszcza w Ligotce Kameralnej i autora pierwszego polskiego kancjonału ewangelickiego na Śląsku Cieszyńskim.

Znaczenie tej informacji ujawnia się dopiero po spojrzeniu na sąsiednią ulicę. Patronem ulicy ks. Janusza jest Antoni Janusz (1820–1861), proboszcz w Zebrzydowicach i autor pierwszego polskiego kancjonału katolickiego na Śląsku Cieszyńskim. Obie ulice otrzymały swoje nazwy w 1920 roku. Jeżeli przyjąć, że patronem ulicy Heczki był ks. Jerzy Heczko, decyzyja ta układa się w spójną całość. Uhonorowano dwóch duchownych różnych wyznań, autorów pierwszych polskich kancjonałów Śląska Cieszyńskiego – ewangelickiego i katolickiego.

Nie był to wybór przypadkowy. W XIX wieku kancjonały należały do najważniejszych polskich książek obecnych w domach mieszkańców Śląska Cieszyńskiego. Służyły nie tylko liturgii, lecz także utrwalaniu języka polskiego i przekazywaniu rodzimej tradycji religijnej oraz kulturowej. Działalność Jerzego Heczki i Antoniego Janusza miała zatem znaczenie wykraczające poza życie kościelne i odegrała ważną rolę w zachowaniu polskiego dziedzictwa regionu. Nadanie ich nazwisk dwóm sąsiadującym ulicom w 1920 roku dobrze wpisywało się w ówczesną politykę upamiętniania osób

szczególnie zasłużonych dla polskiej kultury Śląska Cieszyńskiego.

Z czasem pierwotny sens tego patronatu uległ zatarciu. Patron ulicy Heczki został utożsamiony z Janem Heczką, natomiast ulica ks. Janusza bywa dziś odczytywana jako ulica bliżej nieokreślonego „księcia Janusza”. W obu przypadkach zapomnieniu uległy osoby, które w 1920 roku zdecydowano się upamiętnić. Tym samym przestał być czytelny również zamysł zestawienia obok siebie autorów pierwszych polskich kancjonałów ewangelickiego i katolickiego.

Zachowane źródła pozwalają niemal z pewnością stwierdzić, że patronem ulicy Heczki od 1920 roku był ks. Jerzy Bogusław Heczko. Przemawia za tym jednoznaczny zapis w „Gwiazdce Cieszyńskiej”, biografia Jana Heczki oraz kontekst nadania w tym samym czasie patronatu sąsiedniej ulicy ks. Janusza. Przypadek ten pokazuje, że analiza źródeł pozwala nie tylko korygować utrwalone nieścisłości, ale również odczytywać na nowo idee wpisane przed laty w przestrzeń miasta. ♦

BEATA TOMICA
KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA



ks. Jerzy Bogusław Heczko,
fot. domena publiczna